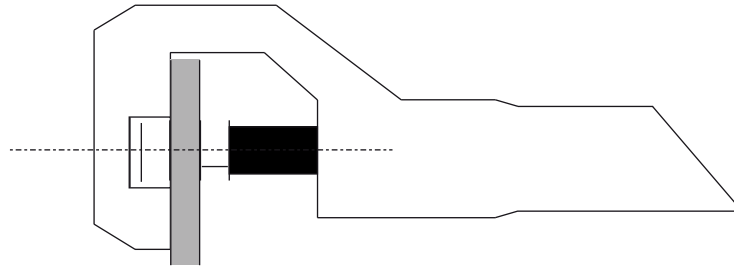


MA053 (de_en) Montageanleitung

Flachschiennenabgriff mit Schraubverbindung
M12 PTV...

MA053 (de_en) Assembly instructions

Flat bar clamp with screw connection
M12 PTV...









Sicherheitshinweise

Die Montage und Installation der Produkte darf ausschliesslich durch qualifiziertes und erfahrenes Fachpersonal unter Berücksichtigung aller anwendbaren gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen und Regelungen erfolgen. Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) lehnt jegliche Haftung infolge Nichteinhaltung dieser Warnhinweise ab.

Benutzen Sie nur die von Stäubli angegebenen Einzelteile und Werkzeuge. Weichen Sie nicht von den hier beschriebenen Vorgängen zur Vorbereitung und Montage ab, da sonst bei der Selbstkonfektionierung weder die Sicherheit noch die Einhaltung der technischen Daten gewährleistet ist. Ändern Sie das Produkt nicht in irgend einer Weise ab.

Nicht von Stäubli hergestellte Steckverbindungen, die mit Stäubli-Elementen steckbar sind und von einigen Herstellern manchmal auch als „Stäubli-kompatibel“ bezeichnet werden, entsprechen nicht den Anforderungen für eine sichere, langzeitstabile elektrische Verbindung und dürfen aus Sicherheitsgründen nicht mit Stäubli-Elementen gesteckt werden. Stäubli übernimmt daher keine Haftung, falls diese von Stäubli nicht freigegebenen Steckverbindungen mit Stäubli-Elementen gesteckt werden und deshalb Schäden entstehen.







-  **Die hier beschriebenen Arbeiten dürfen nicht an stromführenden oder unter Spannung stehenden Teilen durchgeführt werden.**
-  **Der Schutz vor einem elektrischen Schlag muss durch das Endprodukt (d.h. dem korrekt konfigurierten Steckverbinder) gegeben sein und vom Anwender selbst sichergestellt werden.**
-  **Die Steckverbindungen dürfen nicht unter Last getrennt werden. Das Stecken und Trennen unter Spannung ist zulässig.**
-  **Vor jedem Gebrauch ist durch Besichtigen (im besonderen die Isolation) zu prüfen, ob keine äusseren Mängel vorhanden sind. Wenn Zweifel bezüglich der Sicherheit bestehen, muss ein Fachmann hinzugezogen werden oder der Steckverbinder muss ausgetauscht werden.**
-  **Die Steckverbinder im Gehäuse sind vor Wasser geschützt gemäss der für das jeweilige Produkt angegebenen IP-Schutzart.**
-  **Nicht gesteckte Steckverbinder sind vor Feuchtigkeit und Schmutz zu schützen. Die Steckverbinder dürfen nicht im verschmutzten Zustand miteinander gesteckt werden.**







Safety instructions

The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations. Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.

Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as "Stäubli-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.

-  **The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.**
-  **Protection from electric shock must be assured by the end product (i.e. by the correctly assembled plug connector) and by its user.**
-  **The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.**
-  **Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly in the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.**
-  **The plug connectors in the housing are protected from water in accordance with the IP protection class stated for the relevant product.**
-  **Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.**

Erklärung der Symbole	Explanation of the symbols
 Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	 Warning of dangerous voltages
 Warnung vor einer Gefahrenstelle	 Warning of a hazard area
 Nützlicher Hinweis oder Tipp	 Useful hint or tip

Den Flachschiene-abgriff zwischen den Sicherungsträgern auf die Flachschiene auflegen. Darauf achten, dass die federnden Kontaktlamellen an der Schiene anliegen. Den Flachschiene-abgriff gegen sich ziehen und gleichmässig am schwarzem Griff drehen, bis der Flachschiene-abgriff von alleine hält.

Jetzt noch eine 1/4 Drehung am schwarzem Griff machen. Auf keinen Fall mehr als 1/2 Drehung machen!

Place the flat bar clamp on the busbars between the fuse holders. Take care that the spring-loaded Multilams make contact with the bars. Pull the flat bar clamp towards you and steadily turn the black knob until the clamp stays in place by itself.

Now turn the black knob a further 1/4 turn. On no account make more than 1/2 turn!

⚠ Achtung

- Das Anziehen ist nur für die mechanische Fixierung. Der elektrische Kontakt ist federnd. Bei zu festem Anziehen kann die Kontaktlamelle beschädigt werden bis zum Ausfall der Funktion.
- Generell soll die Achse des Flachschiene-abgriffs senkrecht zur Schiene sein, so dass der Auflagepunkt des Bolzens direkt auf der Schiene, auf der Befestigungsschraube oder auf der Mutter liegt.

⚠ Attention

- Tightening with the knob serves only for mechanical fixing. The electrical contact is resilient. Over-tightening can damage the Multilam to such a degree as to render it non-functional.
- As a general rule the axis of the flat bar clamp should be perpendicular to the bar so that the point of support of the bolt is located directly on the bar, on the fixing screw or on the nut.

Hersteller/Producer:
Stäubli Electrical Connectors AG
 Stockbrunnenrain 8
 4123 Allschwil/Switzerland
 Tel. +41 61 306 55 55
 Fax +41 61 306 55 56
 mail ec.ch@staubli.com
 www.staubli.com/electrical